



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR ORGANIZIMIN SINDIKAL NË KOSOVË**

**DRAFT LAW FOR TRADE UNIONS ORGANIZING IN KOSOVA**

**NACRTZAKONA O SINDIKALNOM ORGANIZOVANJU NA KOSOVU**



<b>REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</b>	<b>REPUBLIC OF KOSOVA ASSEMBLY</b>	<b>REPUBLIKA KOSOVA SKUPŠTINA</b>
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës;</p> <p>Me qëllim të sigurimit të një kornize ligjore për respektimin e parimit të lirisë dhe organizimit sindikal në Kosovë;</p> <p>Miraton:</p>	<p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova;</p> <p>With the aim of providing a legal framework for the respect of the principle freedom and Trade Union organization in Kosova:</p> <p>Approves:</p>	<p>Oslanjajući se na članu 65 (1) Ustava Republike Kosova ;</p> <p>Sa namerom obezbeđivanja jednog zakonskog okvira za poštovanje principa slobode i Sindikalnog organizovanja na Kosovu :</p> <p>Usvaja :</p>
<b>LIGJIN PËR ORGANIZIMIN SINDIKAL NË KOSOVË</b>	<b>LAW FOR TRADE UNION ORGANIZING IN KOSOVA</b>	<b>ZAKON O SINDIKALNOM ORGANIZOVANJU NA KOSOVU</b>
<b>Neni 1 Qëllimi</b>	<b>Article 1 Purpose</b>	<b>Član 1 Namera</b>
<p>1. Ky Ligj ka për qëllim të rregullojë dhe të përcaktojë të drejtat dhe liritë e punëmarrësve për themelimin dhe organizimin e lirë dhe vullnetar në organizata sindikale, me qëllim të përfaqësimit dhe mbrojtjes së interesave ekonomike, sociale dhe profesionale të</p>	<p>1. This law aims to regulate and determine the rights and freedom of the employment for the establishment and free and volunteer organizing in the Trade Unions, with aim of the representation and protection of economic interests, social and professional workers from work and relations work.</p>	<p>1. Ovaj zakon ima za cilj uredjivanje i određivanje prava i slobode posloprimalaca za osnivanje i slobodno i dobrovoljno organizovanje u sindikalnim organizacijama, u cilju zastupanja i zaštite ekonomskih socijalnih i stručnih interesa radnika</p>



<p>punëtorëve nga puna dhe marrëdhënia e punës.</p> <p>2. Me këtë Ligj nuk rregullohen të drejtat dhe liritë për veprim dhe organizim sindikal në Forcën e Sigurisë së Kosovës, zjarrefiksat, shërbimet emergjente spitalore, ambasadat e huaja në vendin tonë, si dhe organizatat ndërkombëtare që punojnë dhe veprojnë në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Me qëllim të zbatimit dhe interpretimit të saktë, shprehjet e përdorura më poshtë, kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. "<b>Sindikatat</b>" - janë organizata të pavarura, apolitike që krijohen si bashkim vullnetar i punëmarrësve, qëllimi i të cilave është përfaqësimi dhe mbrojtja e të drejtave ligjore dhe interesave ekonomike, sociale dhe profesionale të anëtarëve të tyre;</p> <p>1.2. "<b>Organizatë sindikale</b>" - është çdo organizatë e punëmarrësve e krijuar në formë të shoqatës, seksionit apo njesise organizative te federatës, konfederatës, e cila ka për qëllim të</p>	<p>2. With this Law does not regulate the rights and freedoms of action and organizing trade union in the Kosova Protection Corps, extinguisher, hospital emergency services, foreign embassy in our country and international organizations that are working and operating in Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. In order of the implementation and the correct interpretation, terms used below have the following meaning:</p> <p>1.1. "<b>Unions</b>" are independent organizations, apolitical that are created as a voluntary union employment whose aim is the representation and protection of the legal rights and interests of economic, social and professional to their members;</p> <p>1.2. "<b>Trade union organization</b>" is any organization of employment created in the form of association, session ore federation or organizative unit, confederation, which aims to represent</p>	<p>sa rada i radnog odnosa .</p> <p>2. Sa ovim Zakonom ne uredjuju se prava i slobode za sindikalno delovanje i organizovanje u Bezbednosnim Snagama, vatrogasaca, u emergentnim bolničkim službama, stranim ambasadama u našoj zemlji kao i međunarodnih organizacija koje rade i deluju na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Sa namerom sprovođenja i tačne inerpretacije, upotrebljeni dolena vedeni izrazi imaju ovo značenje:</p> <p>1.1. "<b>Sindikati</b>" su samostalne apolitičke organizacije koje se stvaraju kao dobrovoljno ujedinjenje posloprimalaca , čija je namera zastupanje i zaštita ekonomskih, socijalnih i profesionalnih interesa njihovih članova ;</p> <p>1.2 "<b>Sindikalna organizacija</b> " je svaka organizacija posloprimaoca stvorena u obliku podružnice, sekcije ili organizacione jedinice federacije ili konfederacije koja ima za cilj</p>
--	--	--



<p>përfaqësojë dhe mbrojtë interesat e punëtorëve të bashkuar në organizata sindikale;</p> <p>1.3. <b>“Organizata e punëdhënësve”</b> - është organizatë në të cilën punëdhënësit bashkohen në bazë të vullnetit të lirë për mbrojtjen e interesave të tyre;</p> <p>1.4. <b>“Liria sindikale”</b> - është e drejta civile e punëmarrësve që të krijojnë dhe të bashkojnë organizata sindikale të cilat i organizojnë lirshëm aktivitetet, administrimin dhe veprimtarinë sindikale për të mbrojtur interesat e tyre;</p> <p>1.5. <b>“Statuti i Sindikatës”</b> - është akti më i lartë juridik i sindikatës, me të cilin rregullohet dhe përcaktohet fushëveprimi, parimet themelore të punës, organizimi sindikal, të drejtat dhe detyrat e anëtarëve, si dhe përbërja dhe funksionimi i organeve drejtuese sindikale;</p> <p>1.6. <b>“Shoqata Sindikale”</b> - është organizatë themelore sindikale e punëmarrësve të anëtarësuar vullnetarisht, e cila ka për qëllim</p>	<p>and protect the interests of union workers in the syndicate organizations;</p> <p>1.3. <b>The employer’s organization</b> is the organization in which the employer’s joining on the basis of free volution for the protection of their interests;</p> <p>1.4. <b>“Syndicate Freedom”</b> is the civil right of the employers to create and joining the syndicate organizations who freely organize activities, administration and trade union activity for the protection of their interests;</p> <p>1.5. <b>“Statute of the Trade Union”</b> is the highest legal act of the trade union, with which one regulate and determine purview, basic principles of work, trade union organization, the rights and duties of members, as well as the composition and functioning of the trade union body leadership;</p> <p>1.6. <b>“Trade Union Association”</b> is the basic organization of union members to voluntarily of emplees, which aims to protect the interests of the workers' of a</p>	<p>zastupiti i zaštiti interese radnika ujedinenih u sindikalnim organizacijama;</p> <p>1.3 <b>“Organizacija poslodavca”</b> je organizacija u kojoj se poslodavci dobrovoljno ujedinjaju sa ciljem zaštite svojih interesa .</p> <p>1.4. <b>”Sindikalna sloboda</b> “je civilno pravo poslodavaoca da osnivaju i ujedinjaju sindikalne organizacije, koja slobodno organizuju aktivnosti , sindikalno administriranje i delovanje da bi zaštitili svoje interese;</p> <p>1.5 <b>“Sindikalni Statut”</b> je najviši pravni akt , sa kojim se reguliše i određuje delokrug , osnovni principi rada ,sindikalno organizovanje , prava i zadaci članova kao i sastav i funkcionisanje upravnih sindikalnih organa ;</p> <p>1.6 <b>“Sindikalna Podružnica ”</b> je Osnovna Organizacija posloprimalaca učlanjenjih dobrovoljno, koja ima za cilj zaštitu</p>
---	--	--



<p>mbrojtjen e interesave të punëtorëve të një subjekti juridik;</p> <p>1.7. “<b>Seksioni sindikal</b>” është pjesë e strukturës organizative të Fedetatës e cila përfshinë organizimin sindikal të punëtorëve bazuar në veprimtarinë e tyre sipas institucionit, profilin e punës dhe shërbimit të ofruar;</p> <p>1.8. “<b>Federata Sindikale</b>” është organizatë sindikale e përbërë prej shoqatave, <b>seksioneve</b> sindikale të anëtarësuar vullnetarisht, e cila ka për qëllim mbrojtjen e interesave të grupacionit të caktuar të punëtorëve;</p> <p>1.9. “<b>Konfederata Sindikale</b>” është organizatë sindikale e bashkimit vullnetar të federatave sindikale me qëllim të realizimit dhe mbrojtjes së interesave të anëtarëve sindikal;</p> <p>1.10. “<b>MPMS</b>” - është Ministria përkatëse e Punës dhe Mirëqenies Sociale (MPMS);</p> <p>1.11. “<b>ONP</b>” - është Organizata Ndërkombëtare e Punës;</p>	<p>legal subject.</p> <p>1.7. „<b>Unit Trade Section</b>” is part of the organizational structure of Federation which includes Trade Union organization of workers based on their activity according to the institution, the profile of work and service provided;</p> <p>1.8. "<b>Trade Union Federation</b>" is Trade Union organization is composed of associations, sections of the union members voluntarily, which aims to protect the interests of certain group of workers:</p> <p>1.9. <b>Confederation of the Trade Union</b> " is Trade Union organization of the union voluntarily of the trade union federation aims of the realization and protection of the interests of the trade union member:</p> <p>1.10. "<b>MPMS</b>" is the Ministry the relevant of Labor and Social Welfare (MLSW);</p> <p>1.11. "<b>ILO</b>" is the International Labor Organization;</p>	<p>interesa radnika jednog pravnog subjekta;</p> <p>1.7 <b>Sindikalna Sekcija</b> je organizaciona jedinica Sindikalne Federacije, koja obuhvata sindikalno organizovanje radnika, bazirajući se na njihovo delovanje prema instituciji, profilu rada i pružene usluge,</p> <p>1.8.“<b>Sindikalna Federacija</b>”(SF) je sindikalna organizacija sastavljena od sindikalnih podružnica, sekcija dobrovoljno učlanjenih, koja ima za cilj zaštitu interesa određene grupacije radnika.</p> <p>1.9.“<b>Sindikalna Konfederacija</b>”je sindikalna organizacija dobrovoljnog ujedinjenja sindikalnih federacija, u cilju ostvarenja i zaštite ineteresa sindikalnih članova.</p> <p>1.10 “<b>MRSZ</b>”- je Ministarstvo relevantnog Rada i Socijalne Zaštite (MRSZ)</p> <p>1.11 “<b>MOR</b>” je Međunarodna Organizacija.Rada</p>
--	--	--



<p>1.12. “<b>ICFTU</b>” - janë Konfederatat Ndërkombëtare të Sindikatave të Lira;</p> <p>1.13. “<b>ETUC</b>” - janë Konfederatat Evropiane të Sindikatave të Lira.</p> <p>1.14 “<b>Sindikata</b>” përfaqësuese është organizata sindikale me numër më të madhë të anëtarëve të punësuar e nivelit përkatës .</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>E drejta për bashkim</b></p> <p>1. Punëmarrësit kanë të drejtë sipas vullnetit të tyre të themelojnë organizata sindikale dhe të anëtarësohen dhe bashkohen në to, sipas këtij Ligji, Statutit Sindikal dhe standardeve ndërkombëtare sindikale dhe Konventave Ndërkombëtare të ONP-së.</p> <p>2. Punëmarrësit kanë të drejtë pa kurrfarë dallimi sipas vullnetit të tyre të formojnë organizata sindikale dhe të bashkohen në federata dhe konfederata sipas kushteve dhe parimeve të përcaktuara në aktet e organizatës sindikale;</p> <p>3. Organizatat sindikale sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni mund të themelohen pa</p>	<p>1.12. "<b>ICFTU</b>" are the International Confederation of Free Trade Unions;</p> <p>1:13. "<b>ETUC</b>" are the European Confederation of Free Trade Unions</p> <p>“<b>Trade Unions</b> ” representative is the Trade Union organization with the higher number of the members employed in the appropriate level.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>The right for the union</b></p> <p>1. Employees are entitled under they will of their organizations to establish and join Trade Unions and join them, according to this Law, Trade Union Statute and international standards and International Conventions of the ILO's.</p> <p>2. Employees are entitled without any difference according to their will to form and join trade union organizations in the federation and the Confederation under the conditions and principles laid down in acts of union organization;</p> <p>3. A trade union organizations under</p>	<p>1.12 “<b>ICFTU</b>” su Međunarodne Konfederacije Slobodnih Sindikata.</p> <p>1.13. “<b>ETUC</b>” su Evropske Slobodne Konfederacije”.</p> <p>1.14 “<b>Reprezantivni sindikat</b>” smatra se organizacija dotičnog nivoa organizovanja (sindikalne podružnice, sindikalne federacije ili konfederacije).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Pravo na ujedinenje</b></p> <p>1. Posloprimaoci imaju pravo, prema njihovoj volji, osnovati organizacije sidikata i da se učlanuju i ujedinjaju u njima , prema ovom Zakonu, Sindikalnom Statutu i međunarodnim sindikalnim standardima i međunarodnim konvencijama MOR-a..</p> <p>2. Posloprimoci imaju pravo, da bez ikakve razlike osnovaju sindikalne organizacije i da se ujedinjaju u federacije i konfederacije prema uslovima i pravilima određenim u aktovima sindikalne organizacije..</p> <p>3. Sindikalne organizacije prema</p>
--	--	---



<p>kurrfarë pëlqimi nga autoritetet qeveritare dhe punëdhënësit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>E drejta për anëtarësim në organizatë sindikale</b></p> <p>1. I punësuar vendos lirishëm për antarësimin në organizatë sindikale.</p> <p>2. Askush nuk duhet të jetë i diskriminuar, apo të cenohen të drejtat e të punësuarit për shkak të anëtarësimit, mosanëtarësimit në organizatë sindikale, për aktivitet sindikal në organizatën sindikale.</p> <p>3. Anëtarë i sindikatës nuk mund të jetë punëdhënësi i sektorit privat.</p> <p>4. Autoritetet qeveritare, nuk mund të ndërhyjnë në kufizimin e të drejtave dhe lirive sindikale ndaj të punësuarve apo të pengojnë ushtrimin e lirshëm të aktiviteteve në sindikata.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Organizatat me veprimtari të dryshme</b></p> <p>1. Organizatat sindikale mund të themelohen sipas veprimtarive të njëjta, ose sipas veprimtarive të ndryshme në të</p>	<p>paragraph (1) and two (2) of this article can be established without approval of government authorities and employers.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>The right for the membership in the syndicate organization</b></p> <p>1. The employee freely decides for the membership in the union organization.</p> <p>2. Nobody should be discriminated against, or to violate the rights of employees because of membership, non entrée in the union organization for the trade union activity in the union organization.</p> <p>3. Member of union can no be employers in private sector</p> <p>4. The government can not intervene to limit the freedoms and rights to union employees, or impede the exercise of freely in union activities.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Organizations with different activities</b></p> <p>1. Organizations may be established according to the union of the same</p>	<p>stavu 1 i 2ovog člana, mogu se osnivati bez ika-kve saglasnosti vladinih autoriteta i poslodavaoca.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Pravo na učlanjenje u sindikalnoj Organizaciji</b></p> <p>1. Zaposleni slobodno odlučuje za učlanjenje u sindikalnoj organizaciji.</p> <p>2. Niko ne treba biti diskriminiran ili da mu se povrede prava zapošlenja zbog učlanjenja, neučlanjenja u sindikalnoj organizaciji za sindikalnu aktivnost u sindikalnoj organizaciji.</p> <p>3. Član sindikata ne može biti posodavac u privatnom sektoru.</p> <p>4. Vladini autoriteti, ne mogu se uplitatiti u ograničenju sindikalnih prava i slobode prema zaposlenom ili ometati slobodno delovanje sindikalnih aktivnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Organizacije sa raznim delatnostima</b></p> <p>1. Sindikalne organizacije mogu se zasnivati prema istim delatnostima , ili</p>
---	--	---



<p>cilat ndërlidhen interesat e punëmarrësve;</p> <p>2. Organizatat sindikale me veprimtari të njëjtë dhe me veprimtari të ndryshme kanë të drejtë të bashkohen dhe të bashkëpunojnë me organizatat sindikale ndërkombëtare, të themeluara për interesat dhe të drejtat e përbashkëta të punëmarrësve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Themelimi i organizatave sindikale</b></p> <p>1. Të punësuarëve i'u garantohet liria e organizimit dhe veprimit sindikal.</p> <p>2. Sindikatat themelohen për mbrojtjen e të drejtave të punëmarrësve dhe lirive sindikale.</p> <p>3. Të punësuarit kanë të drejtë pa kurrfarë dallimi, në bazë të vullnetit të lirë, të themelojnë sindikatën dhe të anëtarësohen në të, sipas kushteve të cilat janë të përcaktuara me këtë Ligj dhe Statut .</p> <p>4. Organizatat sindikale kanë të drejtë, që aktivitetin e tyre ta realizojnë në pajtim me aktet normative, të zgjedhin vullnetarisht përfaqësuesit e tyre, të organizojnë administratën, të zhvillojnë</p>	<p>activities, or activities in which different interests related employers.</p> <p>2. Trade Union organizations with the same event with different activities and have the right to unite and cooperate with international Trade Union organizations established for the interests and rights of common employers.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Establishment of the Trade Union organizations</b></p> <p>1. Employed i'u guaranteed freedom of association and Trade Union action.</p> <p>2. Establishment of the Trade Unions to protect rights and freedoms Union employers.</p> <p>3. Employees are entitled without any difference, on the basis of free will, to establish union and join in, under conditions which are determined by this Law and Statute.</p> <p>4. Trade Union organizations are entitled to their activity to achieve in accordance with normative acts, voluntarily choose their representatives, to organize the</p>	<p>prema raznim delatnostima u kojima se povezuju interesi posloprimalaca.</p> <p>2. Sindikalne organizacije sa istim ili raznim delatnostima imaju pravo da se ujednjiju i sarađuju sa međunarodnim sindikalnim organizacijama osnivane za zajedničke interese i prava poslodavaoca.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Osnivanje organizacije posloprimalaca</b></p> <p>1. Zaposlenima se garantuje sloboda organizovanja i sindikalnog delovanja.</p> <p>2. Sindikati se osnivaju za zaštitu prava posloprimalaca i sindiaklnih sloboda.</p> <p>3. Zaposleni imaju pravo bez ikakve razlike na osnovu dobrevolje , da osnivaju sindikate i da se učlanjuju u njima, prema uslovima koji su određeni sa ovim Zakonom , Statutom i drugim zakonskim odredbama.</p> <p>4. Sindikalne Organizacije imaju pravo da svoje aktivnosti realizuju u skladu sa normativnim aktima , da dobrovoljno izaberu njihove</p>
--	--	--





<p>aktivitetet sindikale dhe të hartojnë programe sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Krijimi i kushteve për veprim sindikal nga punëdhënsi</b></p> <p>1. Punëdhënësi të krijojë kushte dhe lehtësira të nevojshme për përfaqësuesit e zgjedhur të organizatave sindikale, për veprim sindikal të punëmarrësve;</p> <p>2. Për krijimin e kushteve të volitshme për veprim sindikal, punëdhënësi duhet të angazhohet në:</p> <p>2.1. Lejimin e qarkullimit në mjediset e ambientit të punës;</p> <p>2.2. Lejimin e shpërndarjes së njoftimeve, broshurave, publikimeve dhe dokumenteve të tjera të organizatës sindikale për aktivitete sindikale;</p> <p>2.3. Sigurimin e kohës së nevojshme për aktivitet sindikal brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>2.4. Krijimin dhe ofrimin e lehtësirave për grumbullimin e mjeteve të</p>	<p>administration, conduct Trade Union activities and develop programs of the Trade Union.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Creating the conditions for Trade Union action by the employer</b></p> <p>1. Employer to create conditions and facilities necessary for the elected representatives of the Trade Union organizations for the Trade Union action to employers ;</p> <p>2. For creating favorable conditions for Trade Union action, the employer must engage in:</p> <p>2.1. Allowing movement in work environments;</p> <p>2.2. Allowing the distribution of reports, brochures, publications and other documents of Trade Union organization for union activities;</p> <p>2.3. Providing the time needed for Trade Union activity inside and outside the country;</p> <p>2.4. Creation and provision of facilities</p>	<p>predstavnikë, da organizuju administraciju , da razvijaju sindikalne aktivnosti i da izradjuju sindikalne programe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Stvaranje uslova za sindikalnu delovanje od strane poslodavca</b></p> <p>1. Poslodavac stvara uslove i potrebne olakšice za izabrane predstavnike sindikalnih organizacija, za sindikalno delovanje posloprimalaca.</p> <p>2. Za stvaranje povoljnih uslova za sindikalno delovanje treba se angažovati u:</p> <p>2.1. Dozvola za kretanje u radnu sredinu;</p> <p>2.2. Dozvola za rasturanje obaveštenja , brošura , publikacija i drugih dokumenta sindikalne organizacije o sindikalnim aktivnostima ;</p> <p>2.3. Obezbeđenje potrebnog vremena za sindikalne aktivnosti unutar i van zemlje;</p> <p>2.4. Ostvarivanje i pružanje olakšica</p>
---	---	---



<p>kuotizimit si dhe,</p> <p>2.5. Krijimin e kushteve optimale për organizimin e mbledhjeve dhe takimeve të ndryshme sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Qëllimi i themelimit të sindikatës</b></p> <p>1. Qëllimi kryesor i themelimit të sindikatave është:</p> <p>1.1. Krijimi i kushteve dhe standardeve më të mira të punës së punëmarrësve,</p> <p>1.2. Mbrojtja e të drejtave ligjore ekonomike, sociale, profesionale, industriale për punëmarrësit,</p> <p>1.3. Avancimi dhe zhvillimi i dialogimit social mes partnerëve social,</p> <p>1.4. Eliminimi i formave të diskriminimit etnik, racor, fetar, gjinor, politik, kulturor, sindikal, etj. dhe</p> <p>1.5. Zbatimi i drejtë dhe i plotë i legjisacionit të aplikueshëm.</p> <p>2. Me qëllim të realizimit të interesave të njëjta si dhe fuqizimit të sindikatës për</p>	<p>collection tools and coatization,</p> <p>2.5. Optimal Creation of conditions for organizing meetings and meetings of various Trade Unions.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>The goal of establishing union</b></p> <p>1. The main purpose of the establishment of Trade Unions is:</p> <p>1.1. Creating conditions and better Standards of work employers;</p> <p>1.2. Protecting the legal rights economic, social, professional, industrial and social Employees;</p> <p>1.3. Promotion and development of social Dialogue between social partners;</p> <p>1.4. Elimination of forms of ethnic discrimination, racial, religious, gender, Political, cultural, trade union, etc, and;</p> <p>1.5 Implementation of fair and full Legislation applicable.</p> <p>2. With the aim of achieving the same</p>	<p>za prikupljnja doprinosnih sredstva;</p> <p>2.5.Ostvarenje optimalnih uslova za organizovanje raznih sindikalnih sastanka i susreta ;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Cilj osnivanja sindikate</b></p> <p>1. Glavni cilj osnivanja sindikata je :</p> <p>1.1.Stvaranje boljih radnih i standardnih uslova posloprimoe,</p> <p>1.2. Zaštita ekonomskih, socijalnih, stručnih, industriskih, socijalnih prava za posloprimaoce.,</p> <p>1.3.Unapredjenje i razvijanje socijalnog dijaloga između socijalnih partnera,</p> <p>1.4.Eliminisanje oblika etničke, rasne, veske, polne, političke, kulturne,sindikalne diskriminacije itd.</p> <p>1.5.Pravilno i potpuno sprovođenje primenjene Legislative .</p> <p>2. Sa namerom ostvarenja jednakah</p>
--	--	--



<p>avancimin dhe zhvillimin e dialogut social me partnerët social, sindikatat mund të organizohen në vijën vertikale në Shoqata, Federata dhe Konfederata Sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Anëtarësimi në sindikatë</b></p> <p>1. Anëtar i sindikatës mund të jetë çdo i punësuar që sipas Ligjit në fuqi ka plotësuar moshën e punësimit, përveçë punëdhënsit.</p> <p>2. Anëtarësimi në sindikatë bëhet sipas vullnetit të lirë të punëmarrësit.</p> <p>3. Gjatë aplikimit për anëtarësim duhet të jepet deklarata me shkrim, si dhe të plotësohet formulari i cili duhet të ketë emrin dhe mbiemrin, gjininë, ditëlindjen, vendbanimin, adresën, profesionin, vendin e punës dhe nënshkrimin e anëtarit.</p> <p>4. Anëtarit të sindikatës i jepet kartela e anëtarësisë, si dëshmi për anëtarësim.</p> <p>5. Forma dhe përmbajtja e kartelës së anëtarësisë është unike për të gjithë anëtarët e sindikates e cila caktohet sipas Statutit të Federatave përkatëse.</p>	<p>interests and strengthening the union for the advancement and development of social dialogue with social partners, unions can be organized in vertical line in the ssociation, the Federation and the Trade Union Confederation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Membership in the union</b></p> <p>1. Member of union can be employed according to any law in force has met the age of employment, accept the employer.</p> <p>2. Membership in the trade union will be by free willing of the employees.</p> <p>3. During the application for membership must be given written statements, and completed form which must be the name and surname, gender, birthday, residence, address, profession, place of work and the signing of the member.</p> <p>4. Trade Union member is given membership cards as proof of membership.</p> <p>5. Form and content of the membership card is unique to all members of the union which appointed under the Federations</p>	<p>interesa i osnaženju sindikata za unapredjenje i razvijanje socijalnog dijaloga sa socijalnim partnerima, sindikati mogu se organizovati u vertikalnoj liniji u Udruženje, u sindikalnoj Federaciji i Konfederaciji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Učlanjenje u sindikatu</b></p> <p>1. Član sindikate može biti svaki zaposlen koji prema Zakonu na snazi navršio godine za zaposlenje, osim poslodavaoca.</p> <p>2. Učlanjenje u sindikati radi se prema slobodnoj volji zaposlenog.</p> <p>3. Prilikom aplikacije za učlanjenje daje se pismena izjava , kao i popunjava se formular koji treba imati ime i prezime , pol ,datum rođenja , prebivalište ,adresu , profesiju radno mesto i potpis člana.</p> <p>4. Članu sindikate kao dokaz za učlanjenje daje se članska kartica.</p> <p>5. Oblik i sadržina kartice učlanjenja je jedinstvena za sve članove sindikata koja se određuje prema Statutu dotične</p>
---	---	---



<p>6. Anëtari i sindikatës është i obliguar të paguajë rregullisht anëtarësinë mujore sindikale, në shumën të cilën e cakton organi kompetent i sindikatës.</p> <p>7. Anëtari i një sindikate, nuk mund të jetë njëkohësisht edhe anëtar i sindikate tjetër.</p> <p>8. Me nënshkrimin personal të deklaratës për anëtarësim nga të punësuarit, krijohen raporte të të drejtave dhe detyrimeve për anëtarin e sindikatës sipas Statutit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Zgjedhjet në sindikatë</b></p> <p>1. Të gjithë anëtarët e sindikatës kanë të drejtë të jenë zgjedhës dhe të zgjedhur, përveçë anëtarëve të cilët ushtrojnë pozita menaxheriale ose poste vendimmarrese partiake.</p> <p>2. Vota në zgjedhjet sindikale është personale dhe e drejtë e çdo anëtarit, është e lirë dhe pa imponime, e cila mund të jetë e hapur apo e fshehtë.</p> <p>3. Anëtarët e sindikatës duhet të respektojnë njëri-tjetrin, t'i respektojnë</p>	<p>Status concernend.</p> <p>6. The Trade Union member is obliged to pay regular monthly union membership in the amount of which determines the competent authority of the union.</p> <p>7. A member of a union can not be also members of another union.</p> <p>8. With the signing of a personal statement for membership of the employees, create reports of rights and obligations for member unions by the Status.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Trade Union elections</b></p> <p>1. All members of the union have the right to be selective and choose, except the members who exercise managerial positions or partisan decision-making positions .</p> <p>2. Votes in union elections is a personal right of each member is free and without imposition, which can be open or secret.</p> <p>3. Members of the union must respect each</p>	<p>Federacije.</p> <p>6. Član sindikata je obavezan da plaća redovno sindikalno mesečno članarinu u visini koju određuje nadležni organ sindikate.</p> <p>7. Član jednog sindikata, ne može da bude istovremeno i član drugog sindikata.</p> <p>8. Sa svojeručnim potpisom izjave za učlanjenje , od strane zapošlenog , stvaraju se odnosi za prava i odgovornosti članova sindikata na osnovu Statuta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Izbori u sindikatu</b></p> <p>1. Svi članovi sindikate imaju pravo da biraju i da budu izabrani, osim člnova koju obavljaju mendjerske položaje ili položaje donošenja partiskih odluka.</p> <p>2. Glas na sindikalnim izborima je personalno i pravo svakog člana ,slobodna i bez prisiljenosti , koja može biti javna ili tajna.</p> <p>3. Članovi sindikata treba ispoštovati</p>
---	--	--



<p>bindjet e tyre në aspektin politik, ideologjik, fetar, etnik, etj.</p> <p>4. Anëtarët e zgjedhur mund të japin dorëheqje apo të shkarkohen nga detyra nga organi i cili i ka zgjedhur në pajtim me dispozitat ligjore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Pushimi i anëtarësisë sindikale</b></p> <p>1. Anëtarit të sindikatës do t'i pushojë anëtarësia sipas Ligjit dhe Statutit Sindikal në këto raste:</p> <p>1.1. Kur anëtari largohet nga organizata sindikale me vullnet të shprehur me deklaratë me shkrim,</p> <p>1.2. Kur anëtari vepron në kundërshtim me Ligjin, Statutin dhe aktet e tjera sindikale,</p> <p>1.3. Kur anëtari nuk e paguan anëtarësinë tre muaj me radhë,</p> <p>1.4. Kur anëtari vdes.</p> <p>2. Shoqata sindikale e cila nuk i kryen detyrimet e kuotizimit apo detyrimet e tjera ligjore dhe statutare, përjashtohet nga</p>	<p>other, to respect their beliefs in the political, ideological, religious, ethnic etc.</p> <p>4. Members may choose to resign or be removed from office by the body which has elected in accordance with legal provisions.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Annual Leave of the union embership</b></p> <p>1. Member of the union membership will cease under the Trade Union Law and the statutes in the following cases:</p> <p>1.1. When member leaves the union with the will expressed by the written statement;</p> <p>1.2. When a member acts contrary to the Law, Statute and other acts of the union;</p> <p>1.3. When a member does not pay membership three months in a row;</p> <p>1.4. When a member dies.</p> <p>2. Association union, which carried no obligations quotaizing or other legal</p>	<p>jedan drugog , treba i poštovati njihova ubeđenja u političkom , ideološkom , verskom ,etničkom aspektu itd.</p> <p>4. Izabrani članovi mogu dati ostavku ili se razrešiti sa dužnosti od strane organa koji ih je izabrao saglasno sa zakonskim odredbama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Prestanje sindikalnog članstva</b></p> <p>1. Sindikalnom članu prestati će mu članstvo prema Zakonu i Sindikalnom Statutu u ovim slučajevima :</p> <p>1.1. Kad se član udalji iz organizacije dobrovoljno izražene preko pismene izjave;</p> <p>1.2. Kada član deluje suprotno sa Zakonom, Statutom i drugim sindikalnim aktima;</p> <p>1.3. Kada član ne isplaćuje članarinu tri meseca uzastopno.</p> <p>1.4. Kada član umire.</p> <p>2. Sindikalna podružnica koja ne izvršava obaveze kuotiziranja ili druge</p>
---	--	--



<p>Federata Sindikale;</p> <p>3. Federata Sindikale e cila nuk i kryen detyrimet e kuotizimit apo detyrimet e tjera ligjore dhe statutare, përjashtohet nga Konfederata Sindikale;</p> <p>4. Të dhënat nga paragrafi 2, 3 të këtij neni, do t'i konstatojë shërbimi kompetent financiar i Federatës, përkatësisht Konfederatës Sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Kushtet dhe kriteret për regjistrimin e sindikatave</b></p> <p>1. Organizatat e punëtorëve (Shoqata, Federata dhe Konfederata Sindikale ) për zyrtarizimin e fushveprimit të tyre, duhet të aplikojnë për regjistrim në organin përgjegjës të Ministrisë përkatëse për Punë dhe Mirëqenie Sociale.</p> <p>2. Shoqata Sindikale, si njësi themelore organizative, mund të regjistrohet në MPMS, nëse ka së paku njëzet e pesë (25) anëtarë sindikal.</p> <p>3. Federata Sindikale, mund të regjistrohet në MPMS-ë, nëse në kuadër të saj ka së</p>	<p>obligations and statutory excluded from trade union federation.</p> <p>3. Federation union, which carried no obligations quotaizing or other legal obligations and statutory, can be excluded from the Trade Union Confederation.</p> <p>4. The data from paragraph 2, 3 of this Article, shall ascertain the financial competent service of the Federation, ie Trade Union Confederation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Conditions and criteria for registration of Trade Unions</b></p> <p>1. Workers Organizations (Association Federation and Trade Union Confederation ) to formalize the jurisdiction thereof, should apply for the register in the rensposibility body of Ministry of Labor and Social Welfare.</p> <p>2. Trade Union Association, as the basic organizational unit, may be registered in MLSW if there is at least twenty-five (25) Trade Union members.</p> <p>3. Trade Union Federation may be</p>	<p>zakonske i statutarne obaveze udaljava se sa Sindikalne Federacije;</p> <p>3. Sindikalna Federacija koja ne izvršava obaveze kuotiziranja/plaćanja članarine ili druge zakonske i statutarne obaveze, može se udaljivati sa Sindikalne Konfederacije .</p> <p>4. Podaci sa paragrafa 2, 3 ovog člana utvrđice nadležna Financijska služba, Federacije odnosno Sindikalne Konfederacije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Uslovi i kriterijumi za upis sindikata</b></p> <p>1. Organizacije radnika (Podružnica, Federacije i Konfederacija )za njihovo službeno delovanje , treba aplicirati za upis u odgovornom organu Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite.</p> <p>2. Sindikalna podružnica , kao osnovne jedinice, može da se registruje u MRSZ-u, , ako najmanje ima dvadesetipet (25) sindikalnih članova.</p> <p>3. Sindikalna Federacija , može se</p>
--	---	--



<p>paku dy (2) shoqata sindikale të veprimtarive të njëjta ose të ngjashme anëtarësia e të cilave është së paku 10% e të punësuarve në nivel të vendit.</p> <p>4. Konfederata Sindikale, mund të regjistrohet në MPMS-ë, nëse në kuadër të saj veprojnë së paku dy (2) Federata Sindikale të veprimtarive të ndryshme, anëtarësia e të cilave është së paku 10% e të punësuarve në nivel të vendit.</p> <p>5. Sindikatat mund ta fillojnë dhe zhvillojnë aktivitetin e vet, vetëm pasi të jenë regjistruar në MPMS-ë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Dokumentacioni i nevojshëm për regjistrim</b></p> <p>1. Sindikata në cilësinë e Shoqatës, Federatës apo të Konfederatës me rastin e aplikimit për t'u regjistruar në MPMS-ë, krahas kërkesës me shkrim duhet të prezantojë edhe këtë dokumentacion:</p> <p>1.1. Statutin e Sindikatës (Shoqatës, Federatës apo të Konfederatës);</p> <p>1.2. Procesverbalin e mbledhjes konstitutive të sindikatës;</p>	<p>registered in MLSW-s, if it is within at least two (2) associations of trade union activities of the same or similar membership of which is at least 10% of employees at the country level.</p> <p>4. Trade Union Confederation, may be registered in MLSW-s, if in the context of its work at least two (2) Federation of Trade Union activities, membership of which is at least 10% of employees at the country level.</p> <p>5. Unions can start and develop its activity, since only be registered in MLSW-s.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Necessary Documents for registration</b></p> <p>1. Union in the quality of the Association, Federation or Confederation with the application to enroll in MLSW, along with written request must present this documentation:</p> <p>1.1. Statut of the Union (Association, Federation or Confederation);</p> <p>1.2. Record collection of constituent</p>	<p>upisati u MRSZ-u , oko u njenom satavu/okviru ima najmanje dve (2) sindikalne podružnice istih ili sličnih delatnosti, čiji je članstvo najmanje 10% zaposlenih na nivou zemlje.</p> <p>4. Sindikalna Konfederacija, može se upisati u MRSZ-u, ako u svom okviru ima najmanje dva (2) Sindikalnih Federacija raznih delatnosti, čiji je članstvo najmanje 10% zaposlenih na nivou zemlje.</p> <p>5. Sindikati mogu da počinju da razvijaju svoju aktivnost samo posle upisa u MRSZ-u.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član13</b> <b>Potrebna dokumentacija za upis</b></p> <p>1. Sindikata u svojstvu Podružnice ,Federacije ili Konfederacije prilikom apliciranja za upis u MRSZ , pored pismenog zahteva treba priložiti i ovu dokumentaciju:</p> <p>1.1. Statut sindikata (Podružnice, federacije i konfederacije);</p> <p>1.2 Zapisnik o konstitutivnom</p>
--	--	---



<p>1.3. Dokumentin për emërtimin, selinë, dhe llogon e sindikatës;</p> <p>1.4. Regjistrin e anëtarëve sindikal, duke përfshirë emrin dhe mbiemrin, ditëlindjen, numrin e letërnjoftimit, nënshkrimet dhe adresat e anëtarëve sindikal;</p> <p>1.5. Deklaratat për anëtarësim të anëtarëve sindikal në sindikatë;</p> <p>1.6. Të dhënat e sakta për udhëheqjen sindikale, duke përfshirë emrin dhe mbiemrin, ditëlindjen, numrin e letërnjoftimit, telefonit dhe nënshkrimet e anëtarëve të udhëheqësisë sindikale;</p> <p>1.7. Emërtimin e sindikatës i cili nuk duhet të jetë i njëjtë me sindikatat e regjistruara në MPMS-ë;</p> <p>1.8. Ministria në raste të veçanta për verifikim, mund të kërkojë verifikimin e deklaratave të anëtarëve sindikal.</p>	<p>unions;</p> <p>1.3. Paper for the title, headquarters, and union;</p> <p>1.4. Register of Trade Union members, including name, surname, birthday, number of identification card, signatures and addresses of Trade Union members;</p> <p>Statements for membership of Trade Union members in the union;</p> <p>1.6. Accurate data for Trade Union leadership, including name, surname, birthday, identification card number, telephone and signatures of members of the union leadership;</p> <p>1.7. Rename the union which should not be the same with the registered Trade Unions in MLSW.</p> <p>1.8. Ministry in specially cases for verification, may require the verification statements by the Trade Union members.</p>	<p>sastanku sindikata;</p> <p>1.3 Dokumentat za naziv , sedište i logo sindikata;</p> <p>1.4 Spisak sindikalnih članova ,obuhvativši ime, prezime ,datum rođenja i broj lične karte, potpise i adrese sindikalnih članova;</p> <p>1.5.Pismene Izjave za učlanjenje sindikalnih članova u sindikatu;</p> <p>1.6. Tačni podaci za rukovodstvo sindikata, obuhvativši ime ,prezime ,datum rođenja ,broj lične karte ,telefona ,i potpise članova sindikalnog rukovodstva i</p> <p>1.7. Naziv sindikata koji ne može biti isti sa sindikatama upisanih u MRSZ-u.</p> <p>1.8. Ministarstvo u posebnim slučajevima za verifikovanje, može da zahteva verifikaciju izjava sindikalnih članova.</p>
---	--	---





<b>Neni 14</b> <b>Procedurat e regjistrimit</b>	<b>Article14</b> <b>Registration Procedure</b>	<b>Član 14</b> <b>Procedure upisa</b>
<p>1. Kërkesa për regjistrimin e sindikatës së bashku me dokumentacionin e nevojshëm, parashtrohet në organin përgjegjës për regjistrimin e sindikatave në MPMS-ë.</p> <p>2. Organi përgjegjës i MPMS-së, nëse vlerëson se janë përmbushur kushtet dhe kriteret për regjistrim të përcaktuara me këtë Ligj dhe dispozitat e tjera pozitive, në afat prej 30 ditësh nga dita e aplikimit për regjistrim, nxjerr vendim në formë të shkruar, për regjistrimin e sindikatës.</p> <p>3. Organi përgjegjës i MPMS-së, kur vlerëson se ka mangësi në dokumentacion, kërkon nga përfaqësuesi i organizatës sindikale në afat prej 8 ditësh nga dita e pranimit të kërkesës, të ofrojë dokumentacion shtesë me qëllim që të përmbushen kushtet dhe kriteret për regjistrim, të përcaktuara me këtë Ligj dhe dispozitat e tjera ligjore.</p> <p>4. Në rastet kur sindikata nuk i plotëson kushtet dhe kriteret e përcaktuara për regjistrim, të përcaktuara me Ligj, organi përgjegjës i MPMS-së nxjerr vendim për</p>	<p>1. Application for registration of unions along with the necessary documentation submitted in the body responsible for registration of Trade Unions in MLSW.</p> <p>2. Body responsible MLSW estimates that if the conditions are met and the criteria for registration set by the provisions of this Law and other positive, the period of 30 days from the date of application for registration, issue a decision in writing, for registration of the union.</p> <p>3. Body responsible MLSW's praises when it has shortcomings in documentation, requiring the representative union organization in the period of 8 days from the day of receipt of the request, provide additional documentation in order to meet conditions and criteria for registration, set with this Law and other legal provisions..</p> <p>4. In cases where the union does not meet the conditions and criteria specified for registration, as defined by law, the body</p>	<p>1. Zahtev za upis sindikata zajedno sa potrebnom dokumentacijom podnosi se kod nadležnog organa za upis sindikata u MRSZ-u.</p> <p>2. Nadležni organ MRSZ, ako procenjuje da su ispunjeni uslovi i kriterijumi za upis, koji su određeni sa ovim Zakonom i i drugim pozitivnim odredbama, u roku od 30 dana od dana apliciranja za upis donosi rešenje u pismenom formi za upis sindikata.</p> <p>3. Nadležni organ MRSZ-te , kada procenjuje da ima nedostatke u dokumentaciji ,traži od strane predstavnika sindikalne organizacije da u roku od 8 dana, od dana prijema zahteva ,da priloži dodatnu dokumentaciju sa namerom da se ispune Uslovi i kriterijumi za upis , koji suutvrđjeni sa ovim Zakonom i drugim zakonskim odredbama.</p> <p>4. U slučajevima kad sindikat ne ispunjava uslove i kritererijume za upis određene sa Zakonom , nadležni</p>



<p>refuzimin e regjistrimit të sindikatës, duke informuar aplikuesin për arsyet e refuzimit.</p> <p>5. Kundër vendimit të MPMS-së, pala e pakënaqur, në afat prej 30 ditësh, mund të ushtrojë padi për fillimin e kontestit administrativ pranë Gjykatës kompetente, nga dita e pranimit të vendimit.</p> <p>6. Ministria do të publikojë në Gazetën Zyrtare, listën e sindikatave të regjistruara.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>E drejta e sindikatës pas regjistrimit</b></p> <p>1. Pas regjistrimit, sindikata ka të drejtë:</p> <p>1.1. T'i gëzojë të gjitha të drejtat e një personi juridik, në pajtim me dispozitat ligjore;</p> <p>1.2. T'i përfaqësojë anëtarët e vet para punëdhënësve dhe autoriteteve publike në lidhje me çdo çështje që përfshin negociatat kolektive për të punësuarit, veçmas në avancimin e dialogut social, të drejtave ekonomike e sociale, nga marrëdhënia e punës;</p>	<p>responsible MLSW issue a decision for refusal of registration of the union, informing applicants of the reasons for refusal.</p> <p>5. MLSW against the decision of the party unhappy, in a period of 30 days, can exercise suit for starting competent Court administrative dispute, the date of receipt of the decision.</p> <p>6. The Ministry will publish in the Official Gazette the list of registered Trade Union</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>The right of union after registration</b></p> <p>1. After the registration, the union has the right:</p> <p>1.1.To enjoys all the rights of a legal Person, in accordance with legal provisons;</p> <p>1.2. To represent its members before employers and public authorities in connection with any matter involving collective negotiations for employees, particularly in the promotion of social</p>	<p>organ MRSZ-a ,donosi rešenje za odbijanje upisa sindikata ,obaveštavajući aplikanta za razloge odbijanja.</p> <p>5. Protiv rešenja MRSZ-a kao administrativni organ drugog stepena ,nezadovoljna stranka ,u roku od 30dana od dana prijema rešenja.,može podneti tužbu za početak administrativnog spora u Nadležnom Sudu .</p> <p>6. Ministarstvo objaviće u Službenom Listu spisak za upis sindikata.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član15</b> <b>Pravo Sindikata za upis</b></p> <p>1. Posle upisa ,sindikata ima pravo:</p> <p>1.1.Da ostvaruje sva prava jedne pravne osobe, u skladu sa zakonskim odredbama.</p> <p>1.2. Zastupiti svoje članove pred poslodavcima i javnih autoriteta u vezi sa pitanjima koje obuhvataju kolektivne pregovore za zaposlene,u posebno zaunapredjenje socijalnog dijaloga,</p>
---	--	---



<p>1.3. T'i administrojë mjetet e saj për mbrojtjen e të drejtave të punëmarrësve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Legjitimiteti sindikal</b></p> <p>1. Sindikata e regjistruar do të ketë cilësinë e personit juridik, me të drejtat dhe detyrat e caktuara me Ligj, Statutin e Sindikatës dhe Konventat Ndërkombëtare të ONP-së.</p> <p>2. Sindikata duhet të këtë llogon e saj e cila do të jetë e graviruar në vulë dhe është e ndaluar të përdoret nga sindikatat e tjera.</p> <p>3. Sindikatën e përfaqëson kryetari i Sindikatës.</p> <p>4. Sindikata duhet të këtë konton bankare me autorizim, për financimin e veprimtarisë sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Organet e sindikatës</b></p> <p>1. Sindikatat zgjedhin dhe formojnë</p>	<p>dialogue, economic and social rights, the labor relations;</p> <p>1.3. To manage its resources for protecting the rights of employer's.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Legitimacy of the Trade Union</b></p> <p>1. Registered Trade Union shall have the quality of the legal person, with rights and duties specified by law, the Statute of the International Union Conventions and the ILO.</p> <p>2. The union should have its harangue which will be engraving stamp and it is forbidden to be used by other unions.</p> <p>3. The chairman of the union representing the Union.</p> <p>4. The union should be the bank account with authorization for the financing of Trade Union activity.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>The Trade Union organism</b></p>	<p>ekonomskih i socijalnih prava iz radnog odnosa.</p> <p>1.3. Administrirati sa svojim sredstvima za zaštitu prava zapošlenima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Sindikalni Legitimitet</b></p> <p>1. Upisani sindikat imat će svostvo pravnog lica ,sa , sa pravima i određenim zadacima , Zakonskim i Statutom, Međunarodnim Konvencijama MRO –je .</p> <p>2. Sindikata treba da imaju svoj logo, koja mora biti gravirana u pečatu i zabranjeno je upotrebiti se od drugih sindikata.</p> <p>3. Sindikatu zastupa predsednik Sindikata.</p> <p>4. Sindikata mora imati bankarski račun sa ovlašćenjem , za finaciranje sindikalne delatnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Sindikalni organi</b></p>
--	---	--



<p>organet e veta në pajtim me Statutin dhe aktet e tjera sindikale.</p> <p>2. Organet e sindikatës kryejnë veprimtarinë e tyre sipas Ligjit, Statutit, Konventave Ndërkombëtare dhe parimeve ndërkombëtare sindikale të ICFTU-së dhe ETUC-së</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Rregullimi i fushëveprimit sindikal</b></p> <p>1. Organizatat sindikale, fushëveprimin e vet e rregullojnë me Statut dhe akte të tjera të brendshme nënligjore, në pajtim me dispozitat e këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Dialogu Social</b></p> <p>1. Partner social i punëdhënësit është Sindikata përfaqësuese.</p> <p>2. Sindikata përfaqësuese e nivelit përkatës , në kaudër të partnerit social negocion dhe nënshkruan Kontrtat Koletive të nivelit përkatës.</p> <p>3. Sindikatat jo përfaqësuese , mund të kontribuojnë në proesin e dialogimit social përmes rekomandimeve,</p>	<p>1. Unions choose the form and in accordance with its Statute and other acts of the Trade Union.</p> <p>2. The union conducts their activities according to law, statutes, international conventions and principles of the international union of the ICFTU and the ETUC.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Regulation of Trade Union scope</b></p> <p>1. Trade Union organizations, the scope of its Statute and to regulate the acts of other domestic legislation, in accordance with the provisions of this Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Social Dialogue</b></p> <p>1. Social Partner of Employer is representative of the Trade Union.</p> <p>2. Trade Union representative of the relevant level, in panel of social partner negotiates and signs Collective Contract level concerned.</p> <p>3. Trade Union not representative can contribute thorough the social dialogue</p>	<p>1. Sindikate izaberu i formiraju svoje organe u skladu sa Statutom I drugim sindikalnim aktima.</p> <p>2. Sindikalni organi , obavljaju svoju delatnost prema Zakonu ,Statutu ,Međunarodnim Konvencijama i međunarodnim načelima sindikata ICFTU (i ETUC-a</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Regulisanje Sindikalne delatnosti</b></p> <p>1. Sindikalne organizacije svoju delatnost uredjiju sa Statutom i drugim unutrašnjim podzakonskim aktima , u skladu sa Odredbama ovog Zakona .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Socialni Dialog</b></p> <p>1. Socialni partner poslodavca je predstavnična Sindikata.</p> <p>2. Predstavnična Sindikata pripadajućeg nivoa, u okviru socialnog partnera negocira i potpisuje Kolektivni Ugovor pripadajućeg nivoa.</p> <p>3. Ne predstavljuječe Sindikate ,mogu doprineti u procesu socialnog</p>
---	---	---



<p>opinioneve ose tryezave publike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Burimet financiare të sindikatës</b></p> <p>1. Mjetet financiare për fushëveprimin sindikal sigurohen nga:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Kuotizacioni i anëtarësisë,</li><li>1.2. Donacionet e ndryshme,</li><li>1.3. Ndihmat solidarë,</li><li>1.4. Të hyrat nga prona sindikale, dhe</li><li>1.5. Burimet e tjera që nuk janë në kundërshtim me dispozitat ligjore dhe statutare.</li></ul> <p>2. Mjetet financiare të anëtarësisë sindikale barten dhe shpenzohen në formën institucionale në pajtim me vendimin e organit kompetent të Shoqatës Sindikale, Federatës, përkatësisht Konfederatës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Prona e sindikatës</b></p> <p>1. Pasuria e sindikatës është unike dhe</p>	<p>processing of the recommendations, opinions or public tables.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Financial resources of the Trade Union</b></p> <p>1. Scope for Trade Union funds provided by:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Contributions from membership,</li><li>1.2. Donations from different</li><li>1.3. The assistance of solidarity,</li><li>1.4. The incomes of property and trade unions,</li><li>1.5. Other sources that are not in contradiction with the legal and statutory provisions.</li></ul> <p>2. Funds transferred to union membership and spent in institutional form in accordance with the decision of the competent body of the Trade Union Association, the Federation or Confederation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Property union</b></p>	<p>dialogiranja preko rekomandiranja ,mišljenja ili javnim stolovima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Financijski izvori sindikate</b></p> <p>1. Financijska sredstva za delovanje oblasti sindikata obezbeđuju se od:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 Kuotizacije članarina,</li><li>1.2 Raznih donacija,</li><li>1.3 Solidarnih pomoći,</li><li>1.4 Prihodi sa sindikalnih imovina , i</li><li>1.5. Drugih izvora koja nisu u suprotnosti sa zakonskim i statutarnim odredbama.</li></ul> <p>2. Financijska sredstva sindikalne članarine prenose se i potroše se na institucionalnom načinu, u skladu sa rešenjem nadležnog organa Sindikalnog Udruženja ,Federacije ,odnosno Konfederacije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Sindikalna imovina</b></p>
---	--	--



<p>e patjetërsueshme.</p> <p>2. Sindikata ka të drejtën e identifikimit të pasurisë dhe pronës.</p> <p>3. Organizatat sindikale kanë të drejtë në prona dhe pasuri të luajtshme, në përputhje me dispozitat e Ligjit për Pronën.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Detyrat dhe përgjegjësitë e anëtarëve të sindikatës</b></p> <p>1. Anëtarët e sindikatës duhet të marrin pjesë në punën dhe aktivitetet e sindikatës, t'u përmbahen parimeve dhe normave të statutit, të ruajnë imazhin dhe unitetin e sindikatës si dhe të paguajnë kuotën mujore të anëtarësisë sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Imuniteti i përfaqësuesve sindikal</b></p> <p>1. Ndalohet diskriminimi ndaj përfaqësuesve të organizatave sindikale.</p> <p>2. Për aktivitete sindikale pa pëlqimin e sindikatës, përfaqësuesit sindikal nuk mund t'i:</p>	<p>1. Wealth union is unique and inalienable.</p> <p>2. The union has the right to identify the wealth and property.</p> <p>3. Union organizations have the right to property and movable assets in accordance with the provisions of the Law for the Property.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Duties and responsibilities of Trade Union members</b></p> <p>1. Trade Union members must participate in work and activities of the union, restraint to the principles and norms of the status, image and preserve the unity of the union and pay monthly quota of union membership.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Immunity of Trade Union representatives</b></p> <p>1. Prohibited discrimination against Trade Union representatives of the organizations</p> <p>2. For union activities without the consent of the union, trade union representatives may not:</p>	<p>1. Sindikalna imovina je jedinstvena i neotuđiva .</p> <p>2. Sindikat ima pravo identifikacije bogastva i imovine.</p> <p>3. Sindikalne organizacije imaju pravo na pokretna imovinska i bogastva u skladu sa Odredbama Zakona za Imovinu .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Zadaci i odgovornosti sindikalnih članova</b></p> <p>1. Sindikalni članovi treba da učestvuju u radu i sindikalnim aktivnostima , da se pridržavaju principima i načelima statuta ,očuvati imaž i jedinstvo sindikata kao i isplaćivati mesečnu kuotu sindikalne članarine .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Imunitet sindikalnih predstavnika</b></p> <p>1. Zabranjuje se diskriminacija prema sindikalnim organizacijama.</p> <p>2. Sindikalnom predstavniku za sindikalne aktivnosti bez saglasnosti sindikata ne može da mu se:</p>
---	---	--



<p>2.1. Ndërpritet kontrata e punës;</p> <p>2.2. Caktohet vend tjetër i punës;</p> <p>2.3. Ulet pozita e vendit të punës, në krahasim me punëtorët e tjerë;</p> <p>2.4. Fillojë procedura disiplinore,</p> <p>2.5. Zvogëlohet paga.</p> <p>3. Të zgjedhurit e lartë sindikal, kryetari dhe nënkryetarët e Federatës dhe Konfederatës sindikale, pas skadimit të mandatit për të cilin janë zgjedhur, e kanë të drejtën e rikthimit në vendet e punës në përputhje me përgatitjen profesionale dhe përvojën e punës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Ndalimi i ndërhyrjes</b></p> <p>1. Ndalohet çdo akt ndërhyrjeje në krijimin e programeve sindikale, në zgjedhjen e përfaqësuesve sindikal, dhe në administrimin e organizatave sindikale nga autoritet qeveritare.</p> <p>2. Ndalohet çdo akt ndërhyrjeje në krijimin, funksionimin ose administrimin e organizatave sindikale nga punëdhënësit</p>	<p>2.1. Discontinue the employment contract;</p> <p>2.2. Assigned to other working place;</p> <p>2.3. Low position of the work, comparison with other workers;</p> <p>2.4. Initiate disciplinary proceedings,</p> <p>2.5. Reduced wages.</p> <p>3. Elected to the Senior Trade Union, the president and vice president of the Federation and the Confederation union, after the expiration of the mandate of which are elected, have the right to return to the workplace in accordance with professional training and work experience.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Prohibition of interference</b></p> <p>1. Any act prohibited intervention in the creation of union programs, the choice of trade union representatives, management and trade union organizations from governmental authority.</p> <p>2. Any act prohibited intervention in the creation, operation or management of trade</p>	<p>2.1. Prekinuti radni ugovor ;</p> <p>2.2. Odrediti drugo radno mesto ;</p> <p>2.3. Snizi položaj radnog mesta u odnosu na druge radnike.</p> <p>2.4. Otpočeti disciplinska procedura ;</p> <p>2.5. Snizi plata.</p> <p>3. Viši sindikalni izabrani funkcioneri, predesednik i podpredsetnik Sindikalne Federacije i Konfederacije, posle isteka mandata za kojeg su izabrani , imaju pravo da se vraćaju na radnom mestu u skladu sa stručnom spremom i radnom iskustvu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Zabrana uplitanja</b></p> <p>1. Zabranjuje se svaki akt uplitanja u stvaranju sindikalnih programa ,u izboru sindikalnih predstavnika ,i u administriranju sindikalnih organizacija od vladinih autoriteta.</p> <p>2. Zabranjuje se svaki akt uplitanja u stvaranju, funkcionisanju ili</p>
--	---	--



<p>ose organizatat e punëdhënësve.</p> <p>3. Organizatat sindikale mund t'i drejtohen gjykatës për veprime ndërhyrëse ose kërcënim ndaj tyre.</p> <p>4. Veprime ndërhyrëse konsiderohen:</p> <p>4.1. Aktet që pengojnë krijimin, funksionimin ose administrimin e një organizate sindikale;</p> <p>4.2. Aktet që dëmtojnë organizatën sindikale për shkak të përkatësisë ose veprimtarisë sindikale duke e diskriminuar;</p> <p>4.3. Aktet që nxisin krijimin e organizatave sindikale nga punëdhënës ose organizata punëdhënësish, me qëllim të vendosjes së kontrollit të tyre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>Roli i Qeverisë në garantimin e lirive sindikale</b></p> <p>1. Qeveria e Kosovës garanton të drejtën për organizim dhe veprim të lirshëm sindikal.</p>	<p>union organizations of employers or employers' organizations.</p> <p>3. Union organizations can address the court's interventionist actions or threat to them.</p> <p>4. Interventionist actions considered:</p> <p>4.1. Acts that impede the establishment, functioning or administration of a Trade Union organization.</p> <p>4.2. Acts that harm the organization because of union affiliation or activity and discriminated union.</p> <p>4.3. Acts that promote the creation of trade union organizations of employers or employment organizations, with the aim of establishing their control.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>Role of Government in ensuring Trade Union freedom</b></p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo guarantees the right for the</p>	<p>administriranjū sindikalnih organizacija od poslodavaca ili organizacije poslodavaca.</p> <p>3. Sindikalne organizacije mogu se obratiti sudu za dela uplitanja ili pretnji prema njima.</p> <p>4. Uplitana dela smatraju se :</p> <p>4.1. Akti koji smetaju stvaranje ,funkcionisanje ili admi istriranje jedne sindikalne organizacije.</p> <p>4.2. Akti koji oštećuju ili diskriminuju sindikalnu organizaciju zbog pripadnosti ili Sindikalne delatnosti .</p> <p>4.3. Aktovi koji poticaju stvaranje sindikalnih organizacija od poslodavca ili organizacije poslodavaca sa ciljem uspostavljanja njihove kontrole.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Uloga Vlade u garantovanju sindikalne slobode</b></p> <p>1. Kosovska Vlada garantuje pravo za organizovanje i slobodno sindikalno</p>
---	---	--





<p>2. Për funksionimin e parimeve themelore për lirinë e organizimit sindikal, Qeveria angazhohet në:</p> <p>2.1. Garantimin e të drejtave ligjore për punëtorët për t'iu bashkuar organizatave sindikale, sipas zgjedhjes së tyre pa ndonjë autorizim apo presion të mëparshëm;</p> <p>2.2. Mosndërhyrjen në ushtrimin e lirisë së bashkimit në sindikatë;</p> <p>2.3. Ndërmarrjen e masave të nevojshme për sigurimin e të drejtave dhe lirive sindikale;</p> <p>2.4. Mbrojtjen adekuate kundër veprimeve diskriminuese;</p> <p>2.5. Respektimin e legjislacionit të aplikueshëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b> <b>E drejta për organizimin e Federatave dhe Konfederatave</b></p> <p>1. Organizatat sindikale kanë të drejtë të krijojnë Federata dhe Konfederata</p>	<p>organizing and moves freely the Trade Union.</p> <p>2. For the functioning of the basic principles of freedom of Trade Union organization, the Government commits to:</p> <p>2.1. Guaranteeing the legal rights of workers to join Trade Union organizations, according to the choice without any previous authorization or pressure;</p> <p>2.2. Un entering in the exercise of association freedom in Trade union;</p> <p>2.3. Necessary undertaking measures for securing Trade Union rights and freedoms;</p> <p>2.4. Adequate protection against discriminatory actions;</p> <p>2.5. Respect of the applicable legislation;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26</b> <b>The right to organize Federations and Confederation</b></p> <p>1. Trade Union organizations are entitled to</p>	<p>delovanje.</p> <p>2. Za funkcionisanje osnovnih principa za slobodno sindikalno organiziranje, Vlada angažuje se na :</p> <p>2.1. Garantovanje zakonskih prava za radnike da bi se pridružili sindikalnim organizacijama , prema njihovim izborima bez ikakvog predhodnog ovlašćenja ili pritiska .</p> <p>2.2 .Neuplitanje u obavljanju slobode ujedinjenja u sindikate;</p> <p>2.3. Preduzimanje potrebnih mera za osiguranje sindikalnih prava i slobode.</p> <p>2.4. Adekvatnu zaštitu protiv diskriminatorskih dela.</p> <p>2.5. Poštovanje primenjene legislative.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26</b> <b>Organizovanje Federacija i Konfederacija</b></p> <p>1. Sindikalne organizacije imaju pravo</p>
--	---	---



<p>Sindikale, si dhe të drejtën për t'u anëtarësuar në to.</p> <p>2. Federatat apo Konfederatat Sindikale vendore kanë të drejtë të anëtarësohen në konfederata ndërkombëtare sindikale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Presioni sindikal</b></p> <p>1. Për realizimin e kërkesave sindikale lejohen format e presionit sindikal në pajtim me ligjet e aplikueshme, Statutin sindikal dhe Konventat Ndërkombëtare.</p> <p>2. Gjatë organizimit të formave të presionit sindikal ndalohet përdorimi i dhunës dhe marrja e masave ndëshkuese.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Kontestet sindikale</b></p> <p>1. Kontestet e ndryshme sindikale në mes të Federatave dhe Konfederatave Sindikale, i zgjidh Komisioni i Kontesteve Sindikale, në bazë të parashtrimit të kërkesave nga palët e interesuara.</p> <p>2. Kontestet në mes të Federatave dhe</p>	<p>form Trade Union Federations and the Confederation and the right to join them.</p> <p>2. Local Trade Union Confederation or Federations have the right to membership in the International Trade Union Confederation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Trade Union pressure</b></p> <p>1. Requirements for the realization of union pressure permitted forms of Trade Union in accordance with applicable laws, Trade Union Statute and International Conventions.</p> <p>2. During the organizing forms of Trade Union pressure and banned the use of violence taking punitive measures.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Trade Union disputes</b></p> <p>1. Trade Union various disputes between the Federation and Union Confederation, the Commission resolves disputes union, based on the submission of applications by interested parties.</p>	<p>da formiraju sindikalnu federaciju i konfederaciju kao i pravo na učlanjenje u njima.</p> <p>2. Lokalne sindikalne Federacije i Konfede- Konfederacije imaju pravo učlanjenja u međunarodne federacije i konfederacije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Sindikalni pritisak</b></p> <p>1. Za realizaciju sindikalnih zahteva dozvoljavaju se oblici sindikalnog pritiska u saglasnosti sa primenjenim zakonima, Statutima i Međunarodnim Konvencijama .</p> <p>2. Tokom organizovanja sindikalnih oblika pritiska zabranjuje se upotreba sile i preduzimanje kaznenih mera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Sindikalni sporovi</b></p> <p>1. Razni sindikalni sporovi između Federalnih i Konfederalnih sindikata, rešava Komisija za Sindikalne Sporove ,na osnovu podnošenih zahteva zainteresovanih stranaka .</p>
---	---	--



<p>Konfederatave i zgjidh Komisioni për Zgjidhjen e Kontesteve në kuadër të Konfederatës Sindikale.</p> <p>3. Palët e pakënaqura mund të kërkojnë inicimin e procedurës, pranë organit më të lartë të Konfederatës i cili merr vendim përfundimtar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Zgjidhja e kontesteve sindikale</b></p> <p>1. Zgjidhjen e kontesteve eventuale në nivele të ndryshme të organizatave sindikale, i zgjedh Komisioni i përbërë prej pesë (5) anëtarësh, të zgjedhur nga organet më të larta sindikale të nivelit përkatës.</p> <p>2. Komisioni nga radhët e veta zgjedh Kryetarin.</p> <p>3. Gjatë punës, Komisioni mund të angazhojë ekspertë të fushave përkatëse, me qëllim të zgjidhjes së drejtë të kontestit.</p> <p>4. Organet e Federatave Sindikale janë të obliguara që t'i japin ndihmë, Komisionit në formën që ai e kërkon.</p>	<p>2. Disputes between the Federations and the Confederations resolve Commission to resolve disputes within the Trade Union Confederation.</p> <p>3. Dissatisfied parties may require initiation of the procedure, the highest body Confederation who takes final decision.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Resolving Trade Union disputes</b></p> <p>1. Eventual resolution of disputes at different levels of Trade Union organizations, the Commission elects, consisting of five (5) members elected by the union with the highest level of relevant</p> <p>2. Committee elects from among its chairman.</p> <p>3. During the work the Commission may engage experts to respective fields with the aim of resolving a dispute.</p> <p>4. Bodies of Trade Union Federations are obliged to give assistance, Commission in the form he wants .</p>	<p>2. Sporovi između Federacija i Konfederacija razrešuje Komisija za Razrešenje Sporova u okviru Sindikalne Konfederacije.</p> <p>3. Nezasadovoljne stranke mogu zahtevati iniciranje procedura , pred najvišim organom Konfederacije koji donosi konačno Rešenje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Razrešenje sindikalnih sporova</b></p> <p>1. Rešavanje eventualnih sporova u raznim sindikalnim nivoima, rešava Komisija sastavljena od pet (5) članova izabranih od najviših sindikalnih odgovarajućih organa.</p> <p>2. Komisija iz svojih redova bira Predsednika.</p> <p>3. Tokom rada Komisija može angazovati eksperte odredjenih oblasti sa ciljem pravilnog razrešenja spora.</p> <p>4. Organi Sindikalne Federacije su obavezni dati pomoć, Komisiji u obliku u kakvom ona traži.</p>
---	--	---



<p>5. Komisioni vendos me shumicën e votave të anëtarëve të zgjedhur dhe punon në bazë të këtij Ligji, Statutit Rregullores të Punës që ai e harton dhe miraton.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Mbrojtja e anëtarëve sindikal në Gjykatë</b></p> <p>1. Çdo organizatë sindikale e njohur si person juridik, mund t'i drejtohet Gjykatës për mbrojtjen e interesave të secilit prej anëtarëve të saj, për të obliguar punëdhënësin që të veprojë sipas dispozitave të Ligjit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b> <b>Zbatimi i Ligjit</b></p> <p>1. <b>Ministri i</b> MPMS-së do të nxjerrë akte nënligjore, për të siguruar implementimin e plotë të dispozitave të këtij Ligji, jo më vonë se gjashtë (6) muaj, pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p>	<p>5. Commission decides by a majority vote of members elected and works under the Regulation of Labor that develops and approves it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Protection of Trade Union members in court</b></p> <p>1. Every Trade Union organization recognized as a legal person may address the Court to protect the interests of each of its members, the employer required to act under the provisions of the Law in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31</b> <b>Implementation of the Law</b></p> <p>1. MLSW Minister shall issue the secondary sub legislation to ensure full implementation of the provisions of this Law, no later than six (6) months after the entry into force of this Law.</p>	<p>5. Komisija odlučuje sa većinom glasova izabranih članova i radi na osnovu ovog Zakona, Statuta i Pravilnika o Radu kojeg ona izrađuje i usvaja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Zaštita sindikalnih članova na Sudu</b></p> <p>1. Svaka sindikalna organizacija, poznata kao pravno lice može se obratiti Sudu za zaštitu interesa za svakog njegovog člana , da bih obavezao poslodavca da deluje prema odredbama Zakona na snazi,</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 31</b> <b>Sprovođenje Zakona</b></p> <p>1. Ministar MRSZ-te doneće i podzakonske akte, kako bih obezbedio potpunu implementaciju odredba ovog Zakona, ne kasnije nego šest(6)meseca posle Stupanja na Snazi ovog Zakona.</p>
---	--	--



<b>Neni 32</b> <b>Hyrja në fuqi</b>	<b>Article 32</b> <b>Entry into force</b>	<b>Član 32</b> <b>Stupanje na Snagu</b>
<p>1. Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë nga publikimi në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>1. This Law shall enter into force (15) days from publication in the Official Gazette of the Republic of Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Chairman of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>1.Ovaj Zakon Stupa na Snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>